

21 jan. 1645<sup>1</sup>

Välborne Herr Sveriges Rikes Råd  
och General Löjtnant, Herr Lars Kagg  
högtärade Gynnare

Jag kan Herr Gen[eneral] Löjtnanten näst salutation, tjänst-  
villigen ej oförmålt låta att hava efter  
H K Maj:ts mig nådigast givna order med mina till-  
ordnade trupper gått hit in över Dal till den  
ände att conjungera<sup>2</sup> mig med landshövdingen  
Olof Stake, samt översten Gabriel Oxen-  
stierna att därmed attackera fienden, ha-  
ver jag alltså gått jämte överstlöjt. Per  
Lillia med mina tillordnade trupper, så länge  
och allt in till Köpmannebro i Tössbo härad  
och Ån[im]skog socken, där fienden oss då vägen  
hade avskurit och låg efter som av många  
jämväl hans egne fångar berättas vid  
8000 man stark, commenderade alltså jag ett  
party<sup>3</sup> att erfara om sant var vilka bragte  
fångar som där med de andra allt att berätta.  
Lät så andre party avgå, och jag jämte Per Lillia  
med de övriga till häst och dragare gingo efter, då vi  
inmot fienden ankomma ställte de sig  
i trupper vid deras förvakt, varför  
och medan de mycket starka voro, jag mig  
sakteligen tillbaka ritererde<sup>4</sup>. Strax följde  
fienden i full galopp efter vårt vider hold<sup>5</sup>  
på ryggen, för jagade dem inpå oss, av vilken  
orsak jag strax bekväma medel sökte, och  
gick honom i bröstet körde honom tillbaka  
intill sitt förvakts korta garde, att deras  
kommendör med några andre officerare, och en  
hop gemena på platsen föll, några questa<sup>6</sup>  
[i sidfoten tillägg: Översten Johan Mauritz Wrangel ? Lars Kagg]  
sid 2  
... [ev. textförlust<sup>7</sup>] samt fångar bragte de ej någon kunskap  
giva ville, varför jag och lät dem be-  
komma sin rest<sup>8</sup>. Så alldenstund sedermera  
kunskap ankom fienden på denna sidan på

---

<sup>1</sup> Jag har lyckats att läsa det mesta, men jag har fått hjälp med några ord av fil. dr. och f. stadsarkivarien i Borås  
Torgny Bondestam. Moderniserad stavning.

<sup>2</sup> förena

<sup>3</sup> eg. parti = sällskap (Glossarium)

<sup>4</sup> retirerade

<sup>5</sup> ty. Widerhalt = motstånd

<sup>6</sup> några utfrågningar

<sup>7</sup> ”questa” är sista ordet på första sidan och Bondestam tror att någon text fallit bort efter detta ord.

<sup>8</sup> bekomma sin Rest[itution] = få återvända

tvänne orter in fallen var, i mening  
oss därmed berenna<sup>9</sup>. Ty funno vi  
rådeligt ved passet Köpmannebro efter  
det var ett rial<sup>10</sup> pass en löjtnant  
med 50 musketerare på en bekväm  
där uti belägen holme förlägga, och kvar-  
leva<sup>11</sup>, att icke fienden däröver hit in  
sig tränga må. Det fotfolket mig ifrån Herr  
fältmarskalk Herr Gustaf Stenbocks regemente tillordnat blev hava de  
med sig ifrån Laholm en besmidde<sup>12</sup> som  
sjukdom bragt, att jag allaredan ej över  
åttio man helbrägda haver utom alla  
och störste delen sjuka. Vad mera  
framdeles förefalla och passera kan  
skall det Herr Gen[eralen] vid rum och tid aviserat  
bliva. Befaller Herr Gen[eralen] med sig kär-  
älsklige välb. fru, vilken av mig  
med min tjänst fliteligen hälsas Gud den  
högste, samt förbliver  
Herr Generallöjtnantens  
tjänstvillige  
tjänare etc<sup>13</sup>

Frändefors den 21 jan. anno 1645

**Johan Mauritz Wrangel**  
manu propria<sup>14</sup>

---

<sup>9</sup> därmed angripa

<sup>10</sup> reell, verkligt pass

<sup>11</sup> stanna kvar

<sup>12</sup> en besmittad

<sup>13</sup> originalets ”p” är en latinsk förkortning för ”etc”

<sup>14</sup> med egen hand